

# TÁJÉKOZTATÓ AZ 1. ÉVFOLYAM

## FRANCIA MINOR SZAKOS NYELVI ALAPVIZSGÁRÓL

### Általános tudnivalók

- ♦ A nyelvi alapvizsgán kizárólag azok a hallgatók fogadhatók, akik teljesítették a *Francia nyelvfelkészítés 4, 5, 6* (FRA-114/e,f; FRA-115/e,f; FRA-116/e/f) tanegységeket.
- ♦ Az alapvizsga írásbeli és szóbeli részből áll. A két vizsgarészben szerzett jegy átlaga adja a végső jegyet.

**Az írásbeli rész helyszíne és időpontja:** ELTE Idegennyelvi Továbbképző Központ (továbbiakban: ELTE ITK), 1085 Budapest, Baross u. 62., II. emelet, 217-es terem, 2013. május 16. csütörtök, 8 óra

**A szóbeli rész helyszíne és időpontja:** Francia Tanszék, a/7-es terem, 2013. május 23. csütörtök, 8.00-14.00 (előzetes feliratkozás alapján)

**Az alapvizsga felelőse:** Zimonyi Péter nyelvtanár

### A francia minor szakos alapvizsga részletes leírása

#### *1. A francia minor szakos alapvizsga írásbeli része*

- 1.1. Az alapvizsgára jelentkező hallgatók az ELTE ITK államilag elismert vizsgaközpontban kidolgozott, megbízhatóan mérő, sztenderd írásbeli vizsgafeladatokat oldanak meg, amelyek
- lehetővé teszik a hallgatók nyelvtudásának (nyelvtani és lexikai ismereteinek), írásbeli nyelvi készségeinek (olvasott szöveg értése, íráskészség, közvetítési készség) felmérését;
  - azt mérik, hogy a hallgatók legalább az európai nyelvi skála – francia szakos tanulmányaik folytatásához nélkülözhetetlen – B2 középfokú szintjén tudják-e szóban és írásban használni a francia nyelvet;
  - kimutatják, hogy megközelítőleg milyen mértékben vannak a B2 középfokú szint fölött vagy alatt;
  - fontos visszajelzést jelentenek a hallgatóknak és az oktatóknak, mivel pontos képet nyújtanak a hallgatók nyelvi fejlődéséről; kiemelik az erős nyelvtudást, illetve feltárják az esetleges hiányosságokat.
- 1.2. Az eredményes felkészüléshez szükséges teljeskörű tájékoztató bibliográfiát (alaptankönyvek, javasolt gyakorlókönyvek, kézikönyvek, szótárak, a vizsgafeladatokat tartalmazó kiadványok megoldókulccsal és értékelési útmutatóval) a hallgatók a *Francia*

nyelvfelkészítés órák tematikaiban e-learning-en megkapták a regisztrációs héten, azt saját maguk számára kinyomtattva folyamatosan használják. A hallgatók további információkat, felmerülő kérdéseikre választ a *Francia nyelvfelkészítés 114/e/f és 115/e/f* órákon kapnak.

1.3. Az alapvizsgára történő felkészülés a félév során folyamatosan történik, terveink szerint, a haladási ütem függvényében a félév második felében megismerkedünk a vizsgafeladatokkal, mindegyik fajtából megoldunk egyet-egyet. Otthoni, önálló gyakorlás céljára pdf változatban az e-learning-en is elérhetőek lesznek fételsorok megoldásaikkal.

1.4. Arra kérjük a hallgatókat, hogy alaposan tanulmányozzák a [www.itk.hu](http://www.itk.hu) honlapon található információkat, az értékelésre vonatkozó tudnivalókat a következő sorrendben:

☞ ORIGÓ nyelvvizsga ☞ ORIGÓ kétnyelvű nyelvvizsga ☞ B2 középfok, ez utóbbi a résznél az alábbi ismertetőket:

a) Általános leírás a B2 középfok szintről; b) Táblázatos ismertető; c) Szóbeli vizsga: beszédértés/labor (max. 20 pont); d) Írásbeli vizsga: feleletválasztós nyelvtani teszt (max. 15 pont), magyar szöveg fordítása idegen nyelvre (max. 20 pont), irányított fogalmazás/levél (max. 20 pont), olvasott szöveg értése (max. 25 pont).

#### **1.5. A B2 középfokú írásbeli vizsga feladatai közül a következők szerepelnek az alapvizsgán:**

☞ Feleletválasztós nyelvtani és lexikai teszt (50 mondat). ☞ pontosan 30 perc (Szótár nem használható!)

Az alábbi három vizsgafeladathoz (fordítás franciára, fogalmazás, szövegértés) összesen 120 perc áll rendelkezésre, a hallgatók tetszőlegesen oszthatják be az idejüket. Mindhárom esetben bármilyen korszerű, új szerkesztésű, 2000-es években kiadott nyomatott egy-és kétnyelvű szótár használható.

Ajánlott szótárak:

*Bárdosi, V. – Szabó, D.: Francia-magyar kézisztár, Akadémiai Kiadó, Budapest, 2007.*

*Perrot, J. (főszerk.) – Szende, T. – Ginter, K. – Szabó, D. – Mészáros, L. – Chantal, Ph.: Magyar-francia kézisztár, Grimm Kiadó, Szeged, 2000.*<sup>1</sup>

☞ Magyar szöveg fordítása franciára (500 leütés)

☞ Irányított fogalmazás, íráskészség (Baráti levél írása, beszámoló egy eseményről, egyéni vélemény kifejtése, vélemény árnyalása, érvelés, indoklás, meggyőzés, ajánlatiétel, ajánlat elutasítása és egyéb kommunikációs szándékok megvalósítása. Kb.17-20 sor vagy kb. 180-220 szó)

☒ Olvasott szöveg értése (kb. 3000-3200 leütést tartalmazó autentikus újságcikk főbb információinak megértése, magyar nyelvű kérdésekre válaszok magyarul)

☒ Az írásbeli részhez kapcsolódik a vizsgaközpont nyelvi laborjában, az írásbeli napján megtartandó – eredetileg a szóbeli részét képező – 1,5-2 perces hallott szöveg értését mérő feladat, amelyben magyar nyelvű kérdésekre magyarul kell röviden válaszolni. ⌚ kb. 20 perc

**Tehát úgy kell számolni, hogy a hallgatóknak egy délelőttöt kell szentelniük az alapvizsga írásbeli részére!**

1.6. Az írásbeli rész + hallott szöveg értését mérő labor rész (összpontszám: 100 pont) ponthatárai az alapvizsgán az ELTE ITK-ban megírt vizsgafeladatok alapján (l. fent):

100 pont – 75 pont = 5

74 pont – 65 pont = 4

64 pont – 58 pont = 3

57 pont – 50 pont = 2

49 pont – 0 pont = 1

Az írásbeli eredménye – az ELTE ITK közlése szerint – a megírás után egy héttel várható!

1.7. Fontos tudni, hogy

- az írásbeli részben 1-es (elégtelen) érdemjegyet szerző hallgatók nem vehetnek részt az alapvizsga szóbeli részén, az egész alapvizsgára 1-es (elégtelen) érdemjegyet kapnak;
- a francia minor szakos alapvizsga kizárólag minden egyetemi tanév májusi-júniusi vizsgaidőszakában van;
- az eredménytelenül vizsgázó hallgatók a 4. félév végén jelentkezhetnek másodszor az alapvizsgára;
- 1-es (elégtelen) alapvizsga esetén a 3. féléves tanegységek (előadások és gyakorlatok) a 2011 őszén indult évfolyamon már nem vehetőek fel. Korábbi évfolyamoknál elkezdhető a 3. félév, de a tanulmányok folytatásának lehetősége a nyelvi alapvizsga letételének kötelezettsége alól nem mentesít. (Részletek a Francia Tanszék honlapján a minoros képzésnél.)

## 2. A francia minor szakos alapvizsga szóbeli része

2.1. A szóbeli részben a hallgatóknak bizonyítaniuk kell, hogy

- B2 középfokú szinten képesek folyamatosan, természetes módon, korrekt nyelvhelyességgel és szókincssel, a társalgást nem zavaró apróbb nyelvtani-lexikai hibákkal beszélni;

- a hétköznapi élet helyzeteit érintő általános, személyes kérdésekkel, illetve tágabb környezetüket érintő kérdésekkel kapcsolatban is elfogadható nyelvi szinten tudnak megnyilvánulni;
  - képesek kifejezni véleményüket általános témákkal, valamint érdeklődésüknek megfelelő témák széles skálájával kapcsolatban is.
- 2.2. Az általános társalgási témakörök gyakorlatilag megegyeznek a B2 középfokú nyelvvizsga, illetve Körmendy Mariann: Des mots sans mal c., nyelvfelkészítés órán használt szókincsgyűjteményének témaköreivel: 1) *Család, a vizsgázó személye*; 2) *Lakóhely, szűkebb/tágabb környezet*; 3) *Tanulás, oktatási rendszer*; 4) *Munkavégzés, napi tevékenységek*; 5) *Utazás, közlekedés*; 6) *Vásárlás, öltözködés, szolgáltatások*; 7) *Ételezés, egészség, sport*; 8) *Szabadidő, ünnepek, szórakozás, művelődés, kommunikáció*; 9) *Nyaralás belföldön és külföldön*; 10) *Időjárás, környezetvédelem*.

A fenti nagy témaköröket szóban külön-meg tárgyaljuk a nyelvfelkészítés órákon, dolgozatokat írunk belőlük.

2.3. Érdemes megemlíteni, hogy a sikeres szóbeli nyelvvizsgálóhoz tulajdonképpen semmilyen külön felkészülésre nincs szükség, a biztos alapokra épülő funkcionális nyelvtudás, azaz a nyelvtanulással töltött évek eredményeinek birtokában „elég” csupán franciául tudni elfogadható B2 középfokon! Itt fontos továbbá megjegyezni, hogy az eredményes B2 középfokú nyelvtudás teremti meg az alapot a francia minor szakirány kimeneténél, a harmadik tanév végén elvárt C1 felsőfokú vizsga irányába történő továbblépéshez.

**2.4. Az írásbeli részt követő, legfeljebb 10-15 perces szóbeli rész a következő vizsgafeladatokból áll:**

- A) Bevezető nyelvtani kérdések a *Francia nyelvfelkészítés 4. FRA-111/ef* és *114/ef* tanegység nyelvtani rendszerező tematikájának alább meghatározott pontjai alapján. § 1-2 perc (Karakai, I.: *Francia nyelvtan* magyaroknak és Bárdosi, V.–Karakai, I.: *A francia nyelv lexikona* c. könyvek alapján a következő témakörök ismeretének rövid ellenőrzése:
- rendhagyó igék ragozása • prepozíciók igevonzatokban és melléknévvonzatokban • főnevek neme • névelők „h” aspiré – „h” muet előtt, hangkötés, hangkivetés • írásjelek. (L. lentebb mellékletben egy mutatóvány feladatlapot.)
- B) Kötetlen beszélgetés általános, személyes kérdésekről, legalább két társalgási témakör érintésével. § 3-4 perc

C) Önálló témakifejtés a témakör megtanult szókincsének felhasználásával, kommentár kép(ek) alapján. Vita, érvelés, egyéni vélemény kifejtése, személyes tapasztalatok ismertetése a kép(ek) témakörével kapcsolatban. 5-6 perc (A témakört kártyáról húzzák a hallgatók, és ehhez csatlakoznak a témakörrel kapcsolatos képek, amelyek kiindulópontként szolgálnak a téma kifejtéséhez.)

2.5. A szóbeli rész alapvetően megerősítheti a megbízhatóan mérő írásbeli eredményét, de

- az írásbelinél jelentősen színvonalasabb szóbeli teljesítmény esetén a végső jegyet javíthatja;
- az írásbelinél jelentősen színvonalatlanabb szóbeli teljesítmény esetén a végső jegyet ronthatja.

2.6. A szóbeli vizsgán – a bevezető nyelvtani kérdések helyes megválaszolása esetén – a fent említett két részfeladat megoldására 4 globális jegyet kapnak a hallgatók, a B2 középfokon elvárható szint szerint értékelve:

- A) Kommunikatív érték (kifejezőkészség, információgazdagság, spontaneitás) = 5 pont;
- B) Nyelvhelyesség, nyelvi gazdagság = 5 pont;
- C) Szókincs változatossága, pontossága = 5 pont;
- D) Kiejtés, intonáció, beszédtempó = 5 pont

A szóbeli rész pontatharai:

$$20 - 16 = 5 \text{ (80\% -ig)}$$

$$15 - 14 = 4 \text{ (70\% -ig)}$$

$$13 - 12 = 3 \text{ (60\% -ig)}$$

$$11 - 10 = 2 \text{ (50\% -ig)}$$

$$9 - 0 = 1 \text{ (50\% alatt)}$$

---

Tájékoztatónk végén szeretnénk felhívni a kedves diákok figyelmét a minor szak indítása óta a Francia Tanszék honlapján olvasható, megfontolásra szánt mondatra: „A minor szakirányban kinek-kinek nagyon tudatos képzési-önképzési tervet kell kidolgoznia saját maga számára.”

*Eredményes felkészülést és sikeres alapvizsgát kívánunk Mindenkinek!*

ELTE BTK Francia Tanszék

Budapest, 2013. február

## Az I. évfolyam francia minor szak alapvizsgájának szóbeli tételei

### Témakörök és a felkészüléshez szükséges anyag

#### 1. Beugró kérdések, nyelvtani teszt

- *Masculin ou féminin ? A főnevek neme*  
(Karakai, I.: Francia nyelvtan magyaroknak, A főnevek neme, 463-471. pont;  
Kurián, Á. et al. : Francia leíró nyelvtan gyakorlatokkal, A főnév neme, 31-37. oldal)
- *H muet ou H aspiré ?*  
(Bárdosi, V. - Karakai, I.: A francia nyelv lexikona, „H” betű c. szócikk;  
Karakai, I.: Francia nyelvtan magyaroknak, 737-738. pont)
- *Conjugaison des verbes irréguliers*  
(Karakai, I.: Francia nyelvtan magyaroknak, A rendhagyó igék ragozása, 375-440. pont)
- *Constructions verbales et adjectivales avec prépositions*  
(Karakai, I.: Francia nyelvtan magyaroknak, Igevonatok 441. pont,  
Melléknévvonatok 520. pont)

#### 2. Önálló témakifejtés a témakör megtanult szókincsének felhasználásával, kommentár kép(ek) alapján. Vita, érvelés, egyéni vélemény kifejtése, személyes tapasztalatok ismertetése a kép(ek) témakörével kapcsolatban

(A témakört kártyáról húzzák a hallgatók, és ehhez csatlakoznak a témakörrel kapcsolatos képek, amelyek kiindulópontként szolgálnak a téma kifejtéséhez.)

- Az általános társalgási témakörök gyakorlatilag megegyeznek a B2 középfokú nyelvvizsga, illetve Körmendy Mariann: *Des mots sans mal* (Nemzeti Tankönyvkiadó, Budapest, 2007) c., nyelvfélesztés órán használt szókincsgyűjteményének témaköreivel (1. *Tartalom*, 4-5. oldal).
- ① *La personne, la famille* (Les étapes de la vie, l'état civil – Description extérieure d'une personne – Description du caractère et de la personnalité, la famille et les amis – L'organisation de la vie en famille, l'arbre généalogique, etc.)
- ② *Le logement, l'habitat* (Présentation de son logement – Types de logement – Les parties des maisons – Les rapports de propriété – Déchiffrer une petite annonce, etc.)
- ③ *L'univers des études* (Le système scolaire en France: le primaire et le secondaire – Le travail à l'école – L'organisation du travail – Les problèmes à l'école – L'enseignement supérieur, etc.)

- ④ *Le monde du travail. Les activités quotidiennes* (Les emplois étudiants – Les métiers – Les problèmes de société liés au travail – Trouver du travail – L'emploi du temps de la journée, etc.)
- ⑤ *Le déplacement et les transports* (Les véhicules – Les transports en commun – Voyager en train et en avion – Les participants de la circulation – Les routes, etc.)
- ⑥ *Les courses et les achats. Les vêtements et les façons de s'habiller. Les services* (A la poste – Services bancaires: son argent et son compte – Services d'administration: municipalité, police, etc.)
- ⑦ *L'alimentation, la santé et les sports* (Les aliments: fruits, légumes, viandes, condiments, etc. – La restauration – Ce que fait le médecin et le patient – Symptômes, prévention des maladies – Groupes de médicaments – La sécurité sociale, etc.)
- ⑧ *Les loisirs. Les sorties. Les fêtes* (Les fêtes nationales, civiles et religieuses – Les autres événements exceptionnels de la vie – Les passe-temps – Les sorties culturelles, etc.)
- ⑨ *Vacances dans le pays et à l'étranger* (A la découverte de la Hongrie – Partir à l'étranger: camping, auberge de jeunesse, équipements, documents, problèmes et incidents – Vacances autrement, etc.)
- ⑩ *La météo. L'environnement* (Le temps qu'il fait – Protection de l'environnement – Phénomènes naturels – Catastrophes naturelles – Pollution – Problèmes d'énergie, etc.)

### **Minor szak szóbeli alapvizsga**

#### **Beugró kérdések, nyelvtani teszt – Mutatvány feladatlap**

**1. Masculin ou féminin ?**

coeur, leçon, livre, poste, tour

**2. H muet ou H aspiré ?**

habitude, haine, honte, hasard, hongrois

**3. Conjugaison** (présent, passé composé, passé simple, imparfait, futur simple, conditionnel présent, subjonctif)

*s'asseoir    conclure*

**4. Constructions verbales et adjectivales avec prépositions**

kölesönkér vkitől vmit

nyugtalanodik vmi miatt

tartozik vkinek vmivel

elvállal valamit

büszke valamire